

「登山届」は必ず提出しましょう ～安全な登山へ 登山届の提出を義務化～

「岐阜県北アルプス地区及び活火山地区における山岳遭難の防止に関する条例」が施行
登山届ポストに提出した後は…登山届ポストに備え付けの“届出済証”を持参して登りましょう。
登山届を提出しなかった者、虚偽の提出をした者は、**5万円以下の過料**が科せられます。

You are obligated to submit a Mountain Climbing Notification (the “Notification”) for safe mountain climbing.

“The Prefectural Ordinance for Preventing Mountain Accidents in the Areas of the Northern Alps and Active Volcanoes in Gifu Prefecture” is now in force.

A mountain climber is required to submit a Notification in a post box installed in a designated place as well as to pick a “Certificate of Submission” provided in the post box and keep it as evidence of such submission. Failing to submit a Notification or submitting a false Notification will result in a penalty charge of up to 50,000 yen.

必须提交《登山计划书》为了登山安全，提交登山计划书是一种义务

防止岐阜县北阿尔卑斯地区及活火山地区登山遇难事故的相关条例已实施。

登山计划书办理好以后，投入登山口附近的登山邮筒里，并拿到邮筒旁的登山计划书办理证，才可以登山。
未提交登山计划书、伪造计划书的人员将被罚处5万日元以下的罚金。

‘등산신고서’는 반드시 제출합니다. ～안전한 등산을 위해 등산신고서 제출을 의무화～

‘기후현 기타알프스지구 및 활화산지구에 있어서 산악조난 방지에 관한 조례’ 시행.

등산신고서포스트에 제출하신 분은 등산신고서포스트에 비치된 “신고필증”을 지참하고 등산해 주십시오.
등산신고서를 제출하지 않고 등산하신 분, 허위로 제출하신 분은 5만엔 이하의 과태료가 부과됩니다.

Penalty Regulations (Mt.Hakusan)

